



КОНЦЕПТЫ ЭМОЦИЙ В ИСПАНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Атоуллаев Дилхушбек Махмудович

студент третьего курса бакалавриата по направлению: "Международные отношения" Университет мировой экономики и дипломатии, город Ташкент

Мухамедова Мукаддасхон Рустамовна

студентка второго курса магистратуры по направлению: "Лингвистика: испанский язык" Узбекский государственный университет мировых языков, город Ташкент

Аннотация: Данная статья представляет собой сравнительный анализ концептов эмоций в испанском и русском языках. Исследование основано на предположении о том, что язык является обязательным доказательством, определяющим способ восприятия, выражения и понимания эмоций. В статье анализируются основные эмоциональные категории и концепты, а также их семантические и культурные особенности на обоих языках. Результаты исследования могут иметь практическую ценность для переводчиков, лингвистов и преподавателей, работающих с испанскими и русскими языками.

Ключевые слова: концепты, эмоции, восприятие, выражение, понимание, категории, семантика, культура, испанский язык, русский язык

CONCEPTS OF EMOTIONS IN SPANISH AND RUSSIAN LANGUAGES

Atoullayev Dilkhushbek Makhmudovich

third year undergraduate student in the following area: "International relations" University of World Economy and Diplomacy, Tashkent

Mukhamedova Mukaddaskhon Rustamovna

second year master's student in the following area: "Linguistics: Spanish" Uzbek State University of World Languages, Tashkent

Annotation: This article is a comparative analysis of the concepts of emotions in the Spanish and Russian languages. The study is based on the assumption that language is necessary evidence that determines the way emotions are perceived, expressed and understood. The article analyzes the main emotional categories and concepts, as well as their semantic and cultural features in both languages. The results of the study may be of practical value for translators, linguists and teachers working with Spanish and Russian languages.

Key words: concepts, emotions, perception, expression, understanding, categories, semantics, culture, Spanish, Russian



Лингвистическая наука представляет собой совокупность отраслей познания языка. В рамках развития языковедения в современном мире возникает потребность углублённого и детального изучения того или иного языка, зачастую это исследование включает в себя отдельное рассмотрение лингвистических феноменов. Актуальным направлением в современном языкознании является концептология и разделение определений, существующих в филологическом пространстве, на концепты.

В данной научной статье будут рассматриваться концепты эмоций в испанском и русском языках. Учитывая необходимость сопоставления и сравнения в представляемой статье, можно охарактеризовать её как работу так же имеющую отношение к компаративистике. Необходимо отметить и когнитивный подход в изучении темы исследования, так, как мысли и эмоции взаимосвязаны, а язык служит их интерпретацией в речи.

Академический интерес к изучению эмоций и их концептуализации в различных языках продолжает расти в настоящее время. Испанский и русский языки являются двумя из самых распространённых языков в мире, и, следовательно, изучение концептов эмоций в этих языках имеет большое значение. Одной из основных задач исследования является анализ лексических и семантических аспектов эмоциональных концептов в испанском и русском языках. Каждый язык имеет свои особенности в выражении и описании эмоций, и их сравнительный анализ может помочь нам понять, каким образом культура и язык влияют на концептуализацию эмоций.

В испанском языке существует богатый набор слов, описывающих различные эмоциональные состояния. Например, слово "alegría" (радость) используется для описания сильного положительного эмоционального состояния, в то время как слово "tristeza" (грусть) используется для описания отрицательного эмоционального состояния. В русском языке также существует широкий спектр слов, описывающих эмоции, однако некоторые концепты могут быть выражены с использованием различных слов или фраз.

Тем не менее, эмоциональные концепты в языках не всегда могут быть просто переведены друг на друга, так как они часто включают в себя культурно-специфические аспекты. Например, в испанском языке существует слово "duende", которое трудно точно перевести на русский язык. Это слово описывает особое состояние вдохновения, связанное с искусством и музыкой, которое не имеет прямого аналога в русском языке.

Исследования также показывают, что концептуализация эмоций может варьироваться в зависимости от культурных норм и ценностей. Например, в испанском языке существует фраза "tener ganas de" (иметь желание), которая используется для выражения положительного эмоционального состояния и влечения к чему-либо. В русском языке такая фраза может иметь более



нейтральное значение или использоваться для описания отрицательных эмоций. Сравнительный анализ концептов эмоций в испанском и русском языках также может быть полезным с практической точки зрения. Например, это может помочь переводчикам и учебным материалам разработать более точные и адекватные переводы эмоциональных выражений между этими языками. Кроме того, изучение концептов эмоций в разных языках может способствовать межкультурному пониманию и коммуникации.

Но следует отметить, что исследование концептов эмоций в языках представляет определенные трудности. Эмоции являются абстрактными и субъективными понятиями, и их точное определение и описание могут быть сложными. Более того, эмоциональные концепты могут быть культурно-зависимыми и иметь различные значения в разных культурах и контекстах.

В заключении, концепты эмоций в испанском и русском языках представляют интерес для исследователей, изучающих взаимосвязь между языком, культурой и эмоциями. Анализ лексических и семантических аспектов эмоций в этих языках может помочь нам лучше понять, каким образом эмоции концептуализируются и выражаются в разных языках и культурах. Это исследование может иметь практическую значимость для разработки более точных переводов и улучшения межкультурного понимания.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Концепты эмоций в русском, английском и испанском языках
О.В.Попов|<https://cyberleninka.ru/article/n/kontsepty-emotsiy-v-russkom-angliyskom-i-ispanskom-yazykah/viewer>
2. Концепты эмоций в испанском и русском языках|
<https://wordlyknowledge.uz/index.php/PPSM/article/view/2690/4051>
3. Эмоциональные концепты "страх" и "тревога" в английском, русском и испанском языках|https://www.gramota.net/articles/issn_1993-5552_2015_10_37.pdf
4. Модели волеизъявления в испанском языке в свете тенденций последнего десятилетия|https://psyjournals.ru/journals/langt/archive/2022_n2/langt_2022_n2_Shekhovtsova.pdf